淡江時報 第 401 期

**歌 德 的 詩 有 唐 詩 風 值 得 玩 味**

**學校要聞**

【 記 者 沈 秀 珍 報 導 】 本 校 德 文 系 於 本 月 七 、 八 兩 日 舉 辦 第 二 屆 中 華 民 國 德 語 文 學 研 討 會 ， 假 驚 聲 大 樓 國 際 會 議 廳 舉 行 ， 研 討 會 議 題 主 旨 為 「 德 國 文 學 中 的 中 國 形 象 或 中 國 文 學 中 的 德 國 形 象 」 ， 涵 蓋 範 圍 甚 廣 ， 引 起 德 文 學 術 界 熱 烈 的 迴 響 。

會 議 於 五 月 七 日 下 午 二 時 開 始 ， 開 幕 典 禮 由 德 文 系 系 主 任 賴 麗 琇 主 持 ， 邀 請 校 長 張 紘 炬 首 先 致 詞 ， 他 表 示 本 校 德 文 系 今 年 主 辦 這 一 場 研 討 會 ， 適 逢 德 國 大 文 豪 歌 德 （ Goethe)誕 生 250週 年 紀 念 ， 舉 世 各 國 皆 熱 烈 慶 祝 這 位 國 際 級 大 師 的 誕 辰 ， 本 校 能 趕 上 這 場 盛 會 真 的 是 非 常 高 興 。

德 國 文 化 中 心 主 任 Sabine Hagemann－ U nlusoy在 隨 後 致 詞 時 表 示 ， 有 四 十 張 珍 貴 的 海 報 五 月 二 日 在 德 國 幕 尼 黑 展 覽 結 束 後 ， 火 速 地 運 抵 臺 灣 ， 德 國 文 化 中 心 隨 即 派 專 人 趕 往 辦 理 通 關 的 手 續 ， 以 趕 在 本 校 深 具 意 義 的 中 德 文 學 學 術 研 討 會 時 ， 於 驚 聲 中 正 廳 寬 敞 的 走 廊 上 展 出 。

本 次 研 討 會 共 分 十 個 場 次 ， 有 歌 德 、 中 國 長 城 、 中 國 形 象 、 杜 蘭 朵 等 等 的 議 題 ， 對 中 德 文 本 的 比 較 也 有 深 入 的 研 究 。 第 一 場 發 表 的 論 文 主 題 為 歌 德 ， 本 校 有 德 文 系 系 主 任 賴 麗 琇 及 蕭 時 雄 教 授 主 講 ， 蕭 教 授 的 講 題 為 「 泛 論 歌 德 與 李 白 之 異 同 」 ， 對 兩 人 的 出 身 、 生 活 歷 程 、 思 想 背 景 、 作 品 風 格 、 後 世 評 價 與 影 響 的 異 同 有 詳 細 的 比 較 。

德 文 系 賴 主 任 發 表 論 文 的 講 題 為 「 臺 灣 讀 者 對 歌 德 的 認 識 」 ， 她 提 出 在 歌 德 的 文 學 作 品 中 ， 有 儒 家 大 同 與 孟 子 性 善 思 想 的 影 子 ， 歌 德 的 詩 也 與 唐 詩 的 風 格 相 類 似 ， 值 得 我 們 玩 味 與 探 討 。 在 研 討 會 中 亦 發 表 論 文 的 德 文 系 教 授 梁 景 峰 認 為 ， 這 次 研 討 會 準 備 得 很 好 ， 題 材 選 自 十 八 至 二 十 世 紀 ， 有 古 典 主 義 時 期 也 有 近 代 德 國 作 家 的 部 份 。

德 文 系 系 主 任 賴 麗 琇 表 示 ， 距 民 國 八 十 六 年 由 臺 大 主 辦 的 第 一 屆 德 語 文 學 研 討 會 已 過 兩 年 ， 由 於 與 會 各 校 的 德 語 文 學 者 皆 有 共 識 ， 認 為 語 言 和 文 學 是 一 體 的 兩 面 ， 應 該 同 時 注 重 語 言 技 巧 （ 聽 說 讀 寫 ） 與 文 化 社 會 背 景 知 識 ， 遂 於 五 月 七 日 晚 宴 時 共 同 決 定 將 研 討 會 改 名 為 「 德 語 語 言 及 文 學 學 術 研 討 會 」 ， 每 年 舉 辦 一 次 ， 第 三 屆 2000年 由 東 吳 大 學 主 辦 ， 2001年 及 2002年 則 各 由 輔 仁 大 學 及 文 化 大 學 主 辦 。

研 討 會 於 五 月 八 日 下 午 五 時 舉 行 閉 幕 典 禮 ， 德 國 經 濟 辦 事 處 副 處 長 Jorn Beissert在 聽 了 演 講 之 後 有 感 而 發 地 說 ， 此 研 討 會 中 發 表 者 與 在 場 學 者 熱 烈 討 論 ， 可 說 深 具 國 際 性 學 術 水 準 。 外 語 學 院 林 森 鈴 院 長 表 示 ， 非 常 恭 喜 與 會 的 學 者 能 有 豐 碩 的 成 果 ， 他 同 時 也 代 表 本 校 表 達 謝 意 ， 一 天 半 的 研 討 會 遂 在 互 道 珍 重 再 見 及 掌 聲 中 圓 滿 地 落 幕 。